

- 1 **Ο** **ΟΥΝ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΡΟ** **ΕΞ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΣΧΑ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΒΗΘΑΝΙΑΝ** **ΟΠΟΥ** **ΗΝ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **ΟΝ** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΕΚ**  
**THE** **THEN** **JESUS** **BEFORE** **SIX** **DAYS** **OF-THE** **PASSOVER** **CAME**  
ho t\_Nom Sg m oun Conj iEsous n\_Nom Sg m pros Prep hex ni numeral hEmera n\_Gen Pl f ho t\_Gen Sg m pascha Aramaic erchomai v\_2Aor Act Ind 3 Sg  
1. Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.
- ΕΙΣ** **ΒΗΘΑΝΙΑΝ** **ΟΠΟΥ** **ΗΝ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **ΟΝ** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΕΚ**  
**INTO** **BETHANY** **THE-?-where** **WAS** **LAZARUS** **WHOM** **ROUSES** **OUT**  
eis Prep bEthania n\_Acc Sg f hopou Adv eimi v\_Impf vxx Ind 3 Sg lazarus n\_Nom Sg m hos pr Acc Sg m egeirO v\_Aor Act Ind 3 Sg ek Prep
- ΝΕΚΡΩΝ** **ΙΗΣΟΥΣ**  
**OF-DEAD-ones** **JESUS**  
nekros a\_Gen Pl m iEsous n\_Nom Sg m
- 2 **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΕΙΠΝΟΝ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΑΡΘΑ** **ΔΙΗΚΟΝΕΙ**  
**THEY-make** **THEN** **to-Him** **DINner** **there** **AND** **THE** **MARTHA** **THRU-SERVED**  
poieO v\_Aor Act Ind 3 Pl oun Conj autos pp Dat Sg m deipnon n\_Acc Sg n ekei Adv kai Conj ho t\_Nom Sg f martha n\_Nom Sg f diakoneO v\_Impf Act Ind 3 Sg  
2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.
- Ο** **ΔΕ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **ΕΙΣ** **ΗΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ**  
**THE** **YET** **LAZARUS** **ONE** **WAS** **OUT** **OF-THE** **ones-UP-LYING**  
ho t\_Nom Sg m de Conj lazarus n\_Nom Sg m heis n\_Nom Sg m eimi v\_Impf vxx Ind 3 Sg ek Prep ho t\_Gen Pl m anakeimai v\_Pres midD/pasD Ptcp Gen Pl m  
**ones-lying-back-at-table**
- ΚΥΝ** **ΑΥΤΩ**  
**TOGETHER** **to-Him**  
sun Prep autos pp Dat Sg m
- 3 **Η** **ΟΥΝ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΛΑΒΟΥΣΑ** **ΛΙΤΡΑΝ** **ΜΥΡΟΥ** **ΝΑΡΔΟΥ** **ΠΙΣΤΙΚΗΣ**  
**THE** **THEN** **MARIAM** **GETTING** **POUND** **OF-ATTAR** **NARD** **OF-BELIEVic**  
ho t\_Nom Sg f oun Conj maria ni proper lambano v\_2Aor Act Ptcp Nom Sg f litra n\_Acc Sg f muron n\_Gen Sg n nardos n\_Gen Sg f pistikos a\_Gen Sg f  
3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.
- ΠΟΛΥΤΙΜΟΥ** **ΗΛΕΙΨΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΜΑΣΕΝ**  
**OF-MUCH-VALUE** **RUBS** **THE** **FEET** **OF-THE** **JESUS** **AND** **OUT-WIPES**  
polutimos a\_Gen Sg f aleiphO v\_Aor Act Ind 3 Sg ho t\_Acc Pl m pous n\_Acc Pl m ho t\_Gen Sg m iEsous n\_Gen Sg m kai Conj ekmassO v\_Aor Act Ind 3 Sg  
**very-precious** **wipes-off**
- ΤΑΙΣ** **ΘΡΙΞΙΝ** **ΑΥΤΗΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **Η** **ΔΕ** **ΟΙΚΙΑ**  
**to-THE** **HAIR** **OF-her** **THE** **FEET** **OF-Him** **THE** **YET** **HOME**  
ho t\_Dat Pl f thrix n\_Dat Pl f autos pp Gen Sg f ho t\_Acc Pl m pous n\_Acc Pl m autos pp Gen Sg m ho t\_Nom Sg f de Conj oikia n\_Nom Sg f  
**hairs** **house**
- ΕΠΛΗΡΩΘΗ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **Οσμης** **ΤΟΥ** **ΜΥΡΟΥ**  
**WAS-FILLED** **OUT** **OF-THE** **ODOR** **OF-THE** **ATTAR**  
pleroO v\_Aor Pas Ind 3 Sg ek Prep ho t\_Gen Sg f osme n\_Gen Sg f ho t\_Gen Sg n muron n\_Gen Sg n
- 4 **ΛΕΓΕΙ** **ΔΕ** **ΙΟΥΔΑΣ** **Ο** **ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ** **ΕΙΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ**  
**IS-sayING** **YET** **JUDAS** **THE** **ISCARIOT** **ONE** **OUT** **OF-THE**  
legO v\_Pres Act Ind 3 Sg de Conj ioudas n\_Nom Sg m ho t\_Nom Sg m iskariOth n\_Nom Sg m heis n\_Nom Sg m ek Prep ho t\_Gen Pl m  
4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's [son], which should betray him,
- ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **Ο** **ΜΕΛΛΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΑΙ**  
**LEARNers** **OF-Him** **THE** **one-beING-ABOUT** **Him** **TO-BE-BESIDE-GIVING**  
mathEtEs n\_Gen Pl m autos pp Gen Sg m ho t\_Nom Sg m mello v\_Pres Act Ptcp Nom Sg m autos pp Acc Sg m paradidomi v\_Pres Act Inf  
**disciples** **to-be-betraying**
- 5 **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΤΟ** **ΜΥΡΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΠΡΑΘΗ** **ΤΡΙΑΚΟΣΙΩΝ**  
**THRU** **ANY** **this** **THE** **ATTAR** **NOT** **WAS-disposED-of** **OF-THREE-hundred**  
dia Prep tis pi Acc Sg n houtos pd Nom Sg n ho t\_Nom Sg n muron n\_Nom Sg n ou Part Neg pipraskO v\_Aor Pas Ind 3 Sg triakosioi n\_Gen Pl m  
5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

**ΔΗΝΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΕΔΟΘΗ ΠΤΩΧΟΙΣ**  
**DENARII AND WAS-GIVEN to-POOR-ones**

dEnarion kai didOmi ptOchos  
 n\_Gen Pl n Conj v\_Aor Pas Ind 3 Sg a\_Dat Pl m

6 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΤΟΥΤΟ ΟΥΧ ΟΤΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΤΩΧΩΝ ΕΜΕΛΕΝ**  
**said YET this NOT that ABOUT THE POOR-ones CARED**  
 legO de houtos ou hoti peri ho ptOchos meletaO  
 v\_2Aor Act Ind 3 Sg Conj pd Acc Sg n Part Neg Conj Prep t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m v\_Impf Act Ind 3 Sg

6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

**ΑΥΤΩ ΑΛΛΑ ΟΤΙ ΚΛΕΠΤΗΣ ΗΝ ΚΑΙ ΤΟ ΓΛΩΣΣΟΚΟΜΟΝ**  
**to-him but that thief he-WAS AND THE TONGUE-FETCHer**  
 autos alla hoti kleptEs eimi kai ho glOssokomon  
 pp Dat Sg m Conj Conj n\_Nom Sg m v\_Impf vxx Ind 3 Sg Conj t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n

**ΕΧΩΝ ΤΑ ΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΕΒΑΤΤΑΖΕΝ**  
**HAVING THE the (p) beING-CAST BORE**  
 echO ho ballO bastazO  
 v\_Pres Act Ptcp Nom Sg m t\_Acc Pl n v\_Pres Pas Ptcp Acc Pl n v\_Impf Act Ind 3 Sg

7 **ΕΙΠΕΝ ΟΥΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΑΦΕΣ ΑΥΤΗΝ ΙΝΑ ΕΙΣ ΤΗΝ**  
**said THEN THE JESUS FROM-LET her THAT INTO THE**  
 legO oun ho iEsous aphEmi heautou hina eis ho  
 v\_2Aor Act Ind 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m v\_2Aor Act Imp 2 Sg pp Acc Sg f Conj Prep t\_Acc Sg f

7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

**ΗΜΕΡΑΝ ΤΟΥ ΕΝΤΑΦΙΑΣΜΟΥ ΜΟΥ ΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΟ**  
**DAY OF-THE IN-sepulchering OF-ME she-SHOULD-BE-KEEPING it**  
 hEmera ho entaphiasmos egO tEreO autos  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Sg v\_Aor Act Sub 3 Sg pp Acc Sg n

8 **ΤΟΥΣ ΠΤΩΧΟΥΣ ΓΑΡ ΠΑΝΤΟΤΕ ΕΧΕΤΕ ΜΕΘ ΕΑΥΤΩΝ ΕΜΕ ΔΕ ΟΥ**  
**THE POOR-ones for always YE-ARE-HAVING WITH selves ME YET NOT**  
 ho ptOchos gar pantote echO meta heautou egO de ou  
 t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Conj Adv v\_Pres Act Ind 2 Pl Prep pf 3 Gen Pl m pp 1 Acc Sg Conj Part Neg

8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

**ΠΑΝΤΟΤΕ ΕΧΕΤΕ**  
**always YE-ARE-HAVING**  
 pantote echO  
 Adv v\_Pres Act Ind 2 Pl

9 **ΕΓΝΩ ΟΥΝ [ Ο ΟΧΛΟΣ ΠΟΛΥΣ ΕΚ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΤΙ**  
**KNEW THEN THE THRONG MANY vast OUT OF-THE JUDA-ans Jews that**  
 ginOskO oun ho ochlos polus ek ho ioudaios hoti  
 v\_2Aor Act Ind 3 Sg Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m Prep t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m Conj

9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

**ΕΚΕΙ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΗΛΘΟΝ ΟΥ ΔΙΑ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΣ ΜΟΝΟΝ ΑΛΛΑ**  
**there He-IS AND THEY-CAME NOT THRU because-of THE JESUS ONLY but**  
 ekei eimi kai erchomai ou dia ho iEsous monos alla  
 Adv v\_Pres vxx Ind 3 Sg Conj v\_2Aor Act Ind 3 Pl Part Neg Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Adv Conj

**ΙΝΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ ΙΔΩΣΙΝ ΟΝ ΗΓΕΙΡΕΝ ΕΚ**  
**THAT AND THE LAZARUS THEY-MAY-BE-PERCEIVING WHOM He-ROUSES OUT**  
 hina kai ho lazarus horaO hos egeirO ek  
 Conj Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m v\_2Aor Act Sub 3 Pl pr Acc Sg m v\_Aor Act Ind 3 Sg Prep

**ΝΕΚΡΩΝ**  
**OF-DEAD-ones**  
 nekros  
 a\_Gen Pl m

10 **ΕΒΟΥΛΕΥΣΑΝΤΟ ΔΕ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΙΝΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ**  
**COUNSEL YET THE chief-SACRED-ones THAT AND THE LAZARUS**  
 bouleomai de ho archiereus hina kai ho lazarus  
 v\_Aor midD Ind 3 Pl Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m

10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

**ΔΠΟΚΤΕΙΝΩCΙΝ**  
**THEY-MAY-BE-FROM-KILLING**  
*they-may-be-killing*  
 apokteinO  
 v\_ Pres Act Sub 3 Pl

11 **ΟΤΙ ΠΟΛΛΟΙ ΔΙ ΔΥΤΟΝ ΥΠΗΓΟΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙCΤΕΥΟΝ**  
*that MANY THRU him UNDER-LED OF-THE JUDA-ans AND THEY-BELIEVED*  
 hoti polus dia autos hupagO ho ioudaios kai pisteuO  
 Conj a\_ Nom Pl m Prep pp Acc Sg m v\_ Impf Act Ind 3 Pl t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj v\_ Impf Act Ind 3 Pl

11 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

**ΕΙC ΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ**  
**INTO THE JESUS**  
 eis ho iEsous  
 Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m

12 **ΤΗ ΕΠΑΥΡΙΟΝ Ο ΟΧΛΟC ΠΟΛΥC Ο ΕΛΘΩΝ ΕΙC**  
*to-THE ON-MORROW THE THRONG MANY THE ones-COMING INTO*  
 ho epaurion ho ochlos polus ho erchomai eis  
 t\_ Dat Sg f Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m Prep

12 . On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

**ΤΗΝ ΕΟΡΤΗΝ ΑΚΟΥCΑΝΤΕC ΟΤΙ ΕΡΧΕΤΑΙ Ο ΙΗCΟΥC ΕΙC**  
*THE FESTIVAL HEARing that IS-COMING THE JESUS INTO*  
 ho heortE akouO hoti erchomai ho iEsous eis  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f v\_ Aor Act Ptcp Nom Pl m Conj v\_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep

**ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ**  
**JERUSALEM**  
 hierosoluma  
 n\_ Acc Sg f

13 **ΕΛΑΒΟΝ ΤΑ ΒΑΙΑ ΤΩΝ ΦΟΙΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΟΝ ΕΙC**  
*THEY-GOT THE FRONDS OF-THE PALMS AND OUT-CAME INTO*  
 lambanO ho baion ho phoinikE kai exerchomai eis  
 v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl Prep

13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed [is] the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

**ΥΠΑΝΤΗCΙΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΕΚΡΑΥΓΑΖΟΝ ΩCΑΝΝΑ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟC Ο**  
*UNDER-meeting to-Him AND THEY-clamored HOSANNA beING-blessED THE*  
 hupantEsis autos kai kraugazO hOsanna eulogeO ho  
 n\_ Acc Sg f pp Dat Sg m Conj v\_ Impf Act Ind 3 Pl Hebrew v\_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m t\_ Nom Sg m

**ΕΡΧΟΜΕΝΟC ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΥΡΙΟΥ [ ΚΑΙ ] Ο ΒΑCΙΛΕΥC ΤΟΥ**  
*One-COMING IN NAME OF-Master of-Lord AND THE KING OF-THE*  
 erchomai en onoma kurios kai ho basileus ho  
 v\_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m Prep n\_ Dat Sg n n\_ Gen Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m

**ΙCΡΑΗΛ**  
**ISRAEL**  
 israEl  
 ni proper

14 **ΕΥΡΩΝ ΔΕ Ο ΙΗCΟΥC ΟΝΑΡΙΟΝ ΕΚΑΘΙCΕΝ ΕΠ ΔΥΤΟ**  
*FINDING YET THE JESUS ASS (dim.) is-seated ON it*  
 heurisko de ho iEsous onarion kathizo epi autos  
 v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg n v\_ Aor Act Ind 3 Sg Prep pp Acc Sg n

14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

**ΚΑΘΩC ΕCΤ ΙΝ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ**  
**according-AS IS it-is HAVING-been-WRITTEN**  
 kathOs eimi graphO  
 Adv v\_ Pres vxx Ind 3 Sg v\_ Perf Pas Ptcp Nom Sg n

15 **ΜΗ ΦΟΒΟΥ ΘΥΓΑΤΗΡ CΙΩΝ ΙΔΟΥ Ο ΒΑCΙΛΕΥC**  
*NO BE-FEARING BE-you-fearing ! DAUGHTER of-SION BE-PERCEIVING lo ! THE KING*  
 mE phobeomai thugatEr siOn idou ho basileus  
 Part Neg v\_ Pres midD/pasD Imp 2 Sg n\_ Voc Sg f ni proper v\_ 2Aor Act Imp 2 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m

15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

	<b>COY</b> OF-YOU	<b>EPXETAI</b> IS-COMING	<b>KATHMENOC</b> sittING	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΠΩΛΟΝ</b> COLT	<b>ΟΝΟΥ</b> OF-ASS			
	su pp 2 Gen Sg	erchomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	kathEmai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	epi Prep	pOlos n_ Acc Sg m	onos n_ Gen Sg f			
16	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΕΓΝΩΣΑΝ</b> THEY-KNOW	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> LEARNers disciples	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> BEFORE-most first	<b>ΑΛΛΑ</b> but
	houtos pd Acc Pl n	ou Part Neg	ginOskO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Gen Sg m	ho t_ Nom Pl m	mathEtEs n_ Nom Pl m	ho t_ Acc Sg n	prOtos a_ Acc Sg n	alla Conj
	<b>ΟΤΕ</b> when	<b>ΕΔΟΞΑΘΗ</b> IS-esteemIED is-glorified	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>ΤΟΤΕ</b> then	<b>ΕΜΝΗCΘΗCΑΝ</b> THEY-ARE-REMINDED	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	<b>ΗΝ</b> WAS	<b>ΕΠ</b> ON
	hote Adv	doxazO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	iEsous n_ Nom Sg m	tote Adv	mimnEskomai v_ Aor Pas Ind 3 Pl	hoti Conj	houtos pd Nom Pl n	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	epi Prep
	<b>ΑΥΤΩ</b> Him	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ</b> HAVING-been-WRITTEN	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	<b>ΕΠΟΙΗCΑΝ</b> THEY-DO	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him			
	autos pp Dat Sg m	graphO v_ Perf Pas Ptcp Nom Pl n	kai Conj	houtos pd Acc Pl n	poieO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m			
17	<b>ΕΜΑΡΤΥΡΕΙ</b> witnessED testified	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>Ο</b> THE	<b>ΟΧΛΟΣ</b> THRONG	<b>Ο</b> THE	<b>ΩΝ</b> BEING	<b>ΜΕΤ</b> WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> Him	
	martureO v_ Impf Act Ind 3 Sg	oun Conj	ho t_ Nom Sg m	ochlos n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ptcp Nom Sg m	meta Prep	autos pp Gen Sg m	
	<b>ΟΤΕ</b> when	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΛΑΖΑΡΟΥ</b> LAZARUS	<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> He-SOUNDS he-summons	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> memorial-vault tomb	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> ROUSES
	hote Adv	ho t_ Acc Sg m	lazaros n_ Acc Sg m	phOneO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ek Prep	ho t_ Gen Sg n	mnEmeion n_ Gen Sg n	kai Conj	egeirO v_ Aor Act Ind 3 Sg
	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> OF-DEAD-ones						
	autos pp Acc Sg m	ek Prep	nekros a_ Gen Pl m						
18	<b>ΔΙΑ</b> THRU because-of	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this	[ <b>ΚΑΙ</b> ] AND also	<b>ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ</b> UNDER-meets meets	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>Ο</b> THE	<b>ΟΧΛΟΣ</b> THRONG	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΗΚΟΥCΑΝ</b> THEY-HEAR
	dia Prep	houtos pd Acc Sg n	kai Conj	hupantaO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	ochlos n_ Nom Sg m	hoti Conj	akouO v_ Aor Act Ind 3 Pl
	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΕΝΑΙ</b> TO-HAVE-DONE	<b>ΤΟ</b> THE	<b>CΗΜΕΙΟΝ</b> SIGN				
	houtos pd Acc Sg n	autos pp Acc Sg m	poieO v_ Perf Act Inf	ho t_ Acc Sg n	sEmeion n_ Acc Sg n				
19	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> PHARISEES	<b>ΕΙΠΑΝ</b> say	<b>ΠΡΟC</b> TOWARD	<b>ΕΑΥΤΟΥC</b> selves	<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> YE-ARE-beholdING	<b>ΟΤΙ</b> that	
	ho t_ Nom Pl m	oun Conj	pharisaios n_ Nom Pl m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	pros Prep	heautou pf 3 Acc Pl m	theOreO v_ Pres Act Ind 2 Pl v_pam_2p	hoti Conj	
	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΩΦΕΛΕΙΤΕ</b> YE-ARE-benefitING	<b>ΟΥΔΕΝ</b> NOT-YET-ONE anything	<b>ΙΔΕ</b> BE-PERCEIVING lo !	<b>Ο</b> THE	<b>ΚΟCΜΟC</b> SYSTEM world	<b>ΟΠΙCΩ</b> BEHIND	<b>ΑΥΤΟΥ</b> Him	
	ou Part Neg	OpheleO v_ Pres Act Ind 2 Pl	oudeis a_ Acc Sg n	ide v_ Aor Act Imp 2 Sg	ho t_ Nom Sg m	kosmos n_ Nom Sg m	opisO Adv	autos pp Gen Sg m	
	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> FROM-CAME came-away								
	aperchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg								
20	<b>ΗCΑΝ</b> THEY-WERE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΛΛΗΝΕC</b> GREEKS	<b>ΤΙΝΕC</b> ANY some	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ</b> ones-UP-STEPPING ones-going-up	<b>ΙΝΑ</b> THAT	
	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	de Conj	hellEn n_ Nom Pl m	tis px Nom Pl m	ek Prep	ho t_ Gen Pl m	anabainO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	hina Conj	
									20 . And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:
									16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and [that] they had done these things unto him.
									17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.
									18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.
									19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

**ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩC IN EN TH ΕΟΡΤΗ**  
**THEY-SHOULD-BE-worshipING IN THE FESTIVAL**

proskuneO en ho heortE  
 v\_ Aor Act Sub 3 Pl Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f

21 **ΟΥΤΟΙ ΟΥΝ ΠΡΟΣΗΛΘΟΝ ΦΙΛΙΠΠΩ ΤΩ ΑΠΟ ΒΗΘΣΑΙΔΑ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑC**  
**these THEN TOWARD-CAME to-Philip THE the-one FROM BETHSAIDA OF-THE GALILEE**

houtos oun proserchomai philippos ho apo bethsaida ho galilaia  
 pd Nom Pl m Conj v\_ Aor Act Ind 3 Pl n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m Prep ni proper t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f

21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

**ΚΑΙ ΗΡΩΤΩΝ ΑΥΤΟΝ ΛΕΓΟΝΤΕC ΚΥΡΙΕ ΘΕΛΟΜΕΝ ΤΟΝ**  
**AND THEY-askED him sayING Master ! WE-ARE-WILLING THE**

kai erOtaO autos legO kurios thelO ho  
 Conj v\_ Impf Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m n\_ Voc Sg m v\_ Pres Act Ind 1 Pl t\_ Acc Sg m

**ΙΗΣΟΥC ΙΔΕΙΝ**  
**JESUS TO-BE-PERCEIVING**

iEsous horaO  
 n\_ Acc Sg m v\_ 2Aor Act Inf

22 **ΕΡΧΕΤΑΙ Ο ΦΙΛΙΠΠΟC ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΤΩ ΑΝΔΡΕΑ**  
**IS-COMING THE Philip AND he-IS-saying to-THE ANDREW**

erchomai ho philippos kai legO ho andreas  
 v\_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj v\_ Pres Act Ind 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m

22 Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

**ΕΡΧΕΤΑΙ ΑΝΔΡΕΑC ΚΑΙ ΦΙΛΙΠΠΟC ΚΑΙ ΛΕΓΟΥCΙΝ ΤΩ ΙΗΣΟΥ**  
**IS-COMING ANDREW AND Philip AND THEY-ARE-saying to-THE JESUS**

erchomai andreas kai philippos kai legO ho iEsous  
 v\_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m Conj v\_ Pres Act Ind 3 Pl t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m

23 **Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥC ΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΑΥΤΟΙC ΛΕΓΩΝ**  
**THE YET JESUS IS-answerING to-them saying**

ho de iEsous apokrinomai autos legO  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m v\_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg pp Dat Pl m v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m

23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

**ΕΛΗΛΥΘΕΝ Η ΩΡΑ ΙΝΑ ΔΟΞΑCΘΗ Ο ΥΙΟC**  
**HAS-COME THE HOUR THAT SHOULD-BE-BEING-esteemizED THE SON**

erchomai ho hOra hina doxazO ho huioC  
 v\_ 2Perf Act Ind 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Conj v\_ Aor Pas Sub 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m

**ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
**OF-THE human**

ho anthrOpos  
 t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m

24 **ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΕΑΝ ΜΗ Ο ΚΟΚΚΟC ΤΟΥ**  
**AMEN AMEN I-AM-saying to-YOUp IF-EVER NO THE KERNEL OF-THE**

amEn amEn legO su ean mE ho kokkos ho  
 Hebrew Hebrew v\_ Pres Act Ind 1 Sg pp 2 Dat Pl Cond Part Neg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m

24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

**CΙΤΟΥ ΠΕCΩΝ ΕΙC ΤΗΝ ΓΗΝ ΑΠΟΘΑΝΗ ΑΥΤΟC**  
**GRAIN FALLING INTO THE LAND MAY-BE-FROM-DYING SAME**

sitos piptO eis ho gE apothnEskO autos  
 n\_ Gen Sg m v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f v\_ 2Aor Act Sub 3 Sg pp Nom Sg m

**ΜΟΝΟC ΜΕΝΕΙ ΕΑΝ ΔΕ ΑΠΟΘΑΝΗ ΠΟΛΥΝ ΚΑΡΠΟΝ**  
**ONLY IS-REMAINING IF-EVER YET it-MAY-BE-FROM-DYING much FRUIT**

monos menO ean de apothnEskO polus karpos  
 a\_ Nom Sg m v\_ Pres Act Ind 3 Sg Cond Conj v\_ 2Aor Act Sub 3 Sg a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m

**ΦΕΡΕΙ**  
**it-IS-CARRYING he-is-carrying**  
 pherO  
 v\_ Pres Act Ind 3 Sg

25	<b>Ο</b> THE	<b>ΦΙΛΩΝ</b> <i>one-beING-FOND</i> <i>one-being-fond-of</i>	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΨΥΧΗΝ</b> soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΑΠΟΛΛΥΕΙ</b> IS-destroyING	<b>ΑΥΤΗΝ</b> her	<b>ΚΑΙ</b> AND	25	He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.	
	ho t_Nom Sg m	phileO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Sg f	psuchE n_Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	apollumi v_Pres Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Sg f	kai Conj			
	<b>Ο</b> THE	<b>ΜΙΣΩΝ</b> <i>one-HATING</i>	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΨΥΧΗΝ</b> soul	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΚΟΣΜΩ</b> SYSTEM world			
	ho t_Nom Sg m	miseO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Sg f	psuchE n_Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg m	kosmos n_Dat Sg m			
	<b>ΤΟΥΤΩ</b> this	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΖΩΗΝ</b> LIFE	<b>ΑΙΩΝΙΟΝ</b> eonian	<b>ΦΥΛΑΣΣΕΙ</b> SHALL-BE-GUARDING	<b>ΑΥΤΗΝ</b> her					
	houtos pd Dat Sg m	eis Prep	zOE n_Acc Sg f	aiOnios a_Acc Sg f	phulassO v_Fut Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Sg f					
26	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER	<b>ΕΜΟΙ</b> to-ME me	<b>ΤΙΣ</b> ANY <i>anyone</i>	<b>ΔΙΑΚΟΝΗ</b> MAY-BE-THRU-SERVING <i>may-be-serving</i>	<b>ΕΜΟΙ</b> to-ME	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ</b> LET-him-BE-followING <i>let-him-be-following!</i>	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΠΟΥ</b> THE-?-where <i>the-where</i>	26	If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will [my] Father honour.	
	ean Cond	egO pp 1 Dat Sg	tis px Nom Sg m	diakoneO v_Pres Act Sub 3 Sg	egO pp 1 Dat Sg	akoloutheO v_Pres Act Imp 3 Sg	kai Conj	hopou Adv			
	<b>ΕΙΜΙ</b> AM	<b>ΕΓΩ</b> I	<b>ΕΚΕΙ</b> there	<b>ΚΑΙ</b> AND also	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΣ</b> THRU-SERVitor servant	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΜΟΙ</b> MY			
	eimi v_Pres vxx Ind 1 Sg	egO pp 1 Nom Sg	ekei Adv	kai Conj	ho t_Nom Sg m	diakonos n_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	emos ps 1 Nom Sg			
	<b>ΕΣΤΑΙ</b> SHALL-BE	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER	<b>ΤΙΣ</b> ANY <i>anyone</i>	<b>ΕΜΟΙ</b> to-ME	<b>ΔΙΑΚΟΝΗ</b> MAY-BE-THRU-SERVING <i>may-be-serving</i>	<b>ΤΙΜΗΣΕΙ</b> SHALL-BE-VALUING <i>shall-be-honoring</i>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him				
	eimi v_Fut vxx Ind 3 Sg	ean Cond	tis px Nom Sg m	egO pp 1 Dat Sg	diakoneO v_Pres Act Sub 3 Sg	timaO v_Fut Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m				
	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> FATHER									
	ho t_Nom Sg m	patEr n_Nom Sg m									
27	<b>ΝΥΝ</b> NOW	<b>Η</b> THE	<b>ΨΥΧΗ</b> soul	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME	<b>ΤΕΤΑΡΑΚΤΑΙ</b> HAS-been-DISTURBED	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΙ</b> ANY <i>what</i>	<b>ΕΙΠΩ</b> I-MAY-BE-sayING	27	. Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.	
	nun Adv	ho t_Nom Sg f	psuchE n_Nom Sg f	egO pp 1 Gen Sg	tarassO v_Perf Pas Ind 3 Sg	kai Conj	tis pi Acc Sg n	legO v_2Aor Act Sub 1 Sg			
	<b>ΠΑΤΕΡ</b> FATHER !	<b>ΣΩΣΩΝ</b> SAVE <i>save-you!</i>	<b>ΜΕ</b> ME	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΩΡΑΣ</b> HOUR	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> this	<b>ΑΛΛΑ</b> but	<b>ΔΙΑ</b> THRU <i>because-of</i>		
	patEr n_Voc Sg m	sOzO v_Aor Act Imp 2 Sg	egO pp 1 Acc Sg	ek Prep	ho t_Gen Sg f	hOra n_Gen Sg f	houtos pd Gen Sg f	alla Conj	dia Prep		
	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this	<b>ΗΛΘΟΝ</b> I-CAME	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΩΡΑΝ</b> HOUR	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> this					
	houtos pd Acc Sg n	erchomai v_2Aor Act Ind 1 Sg	eis Prep	ho t_Acc Sg f	hOra n_Acc Sg f	houtos pd Acc Sg f					
28	<b>ΠΑΤΕΡ</b> FATHER !	<b>ΔΟΞΑΣΟΝ</b> esteemize <i>glorify-you!</i>	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> NAME	<b>ΗΛΘΕΝ</b> CAME	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΦΩΝΗ</b> SOUND voice	<b>ΕΚ</b> OUT	28	Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, [saying], I have both glorified [it], and will glorify [it] again.
	patEr n_Voc Sg m	doxazO v_Aor Act Imp 2 Sg	su pp 2 Gen Sg	ho t_Acc Sg n	onoma n_Acc Sg n	erchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg	oun Conj	phOnE n_Nom Sg f	ek Prep		
	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> heaven	<b>ΚΑΙ</b> AND also	<b>ΕΔΟΞΑΣΑ</b> I-esteemize <i>I-glorify</i>	<b>ΚΑΙ</b> AND AGAIN	<b>ΠΑΛΙΝ</b> AGAIN	<b>ΔΟΣΑΣΩ</b> I-SHALL-BE-esteemizing <i>I-shall-be-glorifying</i>				
	ho t_Gen Sg m	ouranos n_Gen Sg m	kai Conj	doxazO v_Aor Act Ind 1 Sg	kai Conj	palin Adv	doxazO v_Fut Act Ind 1 Sg				
29	<b>Ο</b> THE	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΟΧΛΟΣ</b> THRONG	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΣΤΩΣ</b> HAVING-STOOD standing	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> HEARING	29	The people therefore, that stood by, and heard [it], said that it thundered: others said, An angel spake to him.		
	ho t_Nom Sg m	oun Conj	ochlos n_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	histEmi v_Perf Act Ptcp Nom Sg m	kai Conj	akouO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m				

<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> said	<b>ΒΡΟΝΤΗΝ</b> THUNDER	<b>ΓΕΓΟΝΕΝΑΙ</b> TO-HAVE-BECOME	<b>ΆΛΛΟΙ</b> others	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> said	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> MESSENGER	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him
legO v_ Impf Act Ind 3 Sg	brontE n_ Acc Sg f	ginomai v_ 2Perf Act Inf	allos a_ Nom Pl m	legO v_ Impf Act Ind 3 Pl	aggelos n_ Nom Sg m	autos pp Dat Sg m

**ΛΕΛΑΛΗΚΕΝ**  
HAS-TALKED  
has-spoken  
laleO  
v\_ Perf Act Ind 3 Sg

30	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> answerED	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΔΙ</b> THRU because-of	<b>ΕΜΕ</b> ME	<b>Η</b> THE	30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.
	apokrinomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	iEsous n_ Nom Sg m	kai Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ou Part Neg	dia Prep	egO pp 1 Acc Sg	ho t_ Nom Sg f	

<b>ΦΩΝΗ</b> SOUND voice	<b>ΑΥΤΗ</b> this	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> HAS-BECOME	<b>ΑΛΛΑ</b> but	<b>ΔΙ</b> THRU because-of	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUρ ye
phOnE n_ Nom Sg f	houtos pd Nom Sg f	ginomai v_ 2Perf Act Ind 3 Sg	alla Conj	dia Prep	su pp 2 Acc Pl

31	<b>ΝΥΝ</b> NOW	<b>ΚΡΙΣΙΣ</b> JUDGING	<b>ΕΣΤΙΝ</b> IS	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> SYSTEM world	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> this	<b>ΝΥΝ</b> NOW	<b>Ο</b> THE	<b>ΑΡΧΩΝ</b> chief	31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.
	nun Adv	krisis n_ Nom Sg f	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Gen Sg m	kosmos n_ Gen Sg m	houtos pd Gen Sg m	nun Adv	ho t_ Nom Sg m	archOn n_ Nom Sg m	

<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΚΟΣΜΟΥ</b> SYSTEM world	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> this	<b>ΕΚΒΑΛΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> SHALL-BE-BEING-OUT-CAST shall-be-being-cast-out	<b>ΕΞΩ</b> OUT
ho t_ Gen Sg m	kosmos n_ Gen Sg m	houtos pd Gen Sg m	ekballO v_ Fut Pas Ind 3 Sg	exO Adv

32	<b>ΚΑΓΩ</b> AND-I	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER	<b>ΥΨΩΘΩ</b> I-MAY-BE-BEING-HEIGHTenED I-may-be-being-exalted	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΓΗΣ</b> LAND earth	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL	32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all [men] unto me.
	kagO pp 1 Nom Sg Con	ean Cond	hupsoO v_ Aor Pas Sub 1 Sg	ek Prep	ho t_ Gen Sg f	gE n_ Gen Sg f	pas a_ Acc Pl m	

<b>ΕΛΚΥΣΩ</b> I-SHALL-BE-DRAWING I-shall-bedrawing	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD	<b>ΕΜΑΥΤΟΝ</b> MYself
helkO v_ Fut Act Ind 1 Sg	pros Prep	emautou pf 1 Acc Sg m

33	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> He-said	<b>ΣΗΜΑΙΝΩΝ</b> SIGNifyING	<b>ΠΟΙΩ</b> ?-to-THE-WHICH to-what ?	<b>ΘΑΝΑΤΩ</b> DEATH	<b>ΗΜΕΛΛΕΝ</b> He-WAS-ABOUT	33 This he said, signifying what death he should die.
	houtos pd Acc Sg n	de Conj	legO v_ Impf Act Ind 3 Sg	sEmainO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	poios pi Dat Sg m	thanatos n_ Dat Sg m	mello v_ Impf Act Ind 3 Sg Att	

**ΑΠΟΘΗΣΚΕΙΝ**  
TO-BE-FROM-DYING  
to-be-dying  
apothnEskO  
v\_ Pres Act Inf

34	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> answerED	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>Ο</b> THE	<b>ΟΧΛΟΣ</b> THRONG	<b>ΗΜΕΙΣ</b> WE	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> HEAR	<b>ΕΚ</b> OUT	34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?
	apokrinomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	oun Conj	autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	ochlos n_ Nom Sg m	egO pp 1 Nom Pl	akouO v_ Aor Act Ind 1 Pl	ek Prep	

<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> LAW	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>Ο</b> THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> ANOINTED Christ	<b>ΜΕΝΕΙ</b> IS-REMAINING	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΑΙΩΝΑ</b> eon	<b>ΚΑΙ</b> AND
ho t_ Gen Sg m	nomos n_ Gen Sg m	hoti Conj	ho t_ Nom Sg m	christos n_ Nom Sg m	menO v_ Pres Act Ind 3 Sg	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	aiOn n_ Acc Sg m	kai Conj

<b>ΠΩΣ</b> how	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> ARE-sayING	<b>ΣΥ</b> YOU	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΔΕΙ</b> it-IS-BINDING	<b>ΥΨΩΘΗΝΑΙ</b> TO-BE-HEIGHTenED to-be-exalted	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΥΙΟΝ</b> SON
pOs Adv Int	legO v_ Pres Act Ind 2 Sg	su pp 2 Nom Sg	hoti Conj	deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg	hupsoO v_ Aor Pas Inf	ho t_ Acc Sg m	huios n_ Acc Sg m

<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> human	<b>ΤΙς</b> ANY who	<b>ΕΣΤΙΝ</b> IS	<b>ΟΥΤΟΣ</b> this	<b>Ο</b> THE	<b>ΥΙΟΥ</b> SON	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE
ho t_ Gen Sg m	anthrOpos n_ Gen Sg m	tis pi Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	houtos pd Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m

**ΑΝΘΡΩΠΟΥ**  
human

anthrOpos  
n\_ Gen Sg m

35	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΑΥΤΟΙς</b> to-them	<b>Ο</b> THE	<b>ΙΗΣΟΥς</b> JESUS	<b>ΕΤΙ</b> STILL	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> LITTLE	<b>ΧΡΟΝΟΝ</b> TIME	<b>ΤΟ</b> THE	
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	oun Conj	autos pp Dat Pl m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	eti Adv	mikros a_ Acc Sg m	chronos n_ Acc Sg m	ho t_ Nom Sg n	

35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

<b>ΦΩς</b> LIGHT	<b>ΕΝ</b> IN among	<b>ΥΜΙΝ</b> YOUρ ye	<b>ΕΣΤΙΝ</b> IS	<b>ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ</b> BE-YE-ABOUT-TREADING AS be-ye-walking !	<b>Ως</b> AS	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΦΩς</b> LIGHT
phOs n_ Nom Sg n	en Prep	su pp 2 Dat Pl	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	peripateO v_ Pres Act Imp 2 Pl	hOs Adv	ho t_ Acc Sg n	phOs n_ Acc Sg n

<b>ΕΧΕΤΕ</b> YE-ARE-HAVING	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> DARKness	<b>ΥΜΑς</b> YOUρ ye	<b>ΚΑΤΑΛΑΒΗ</b> MAY-BE-DOWN-GETTING AND may-be-overtaking	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE
echO v_ Pres Act Ind 2 Pl	hina Conj	mE Part Neg	skotia n_ Nom Sg f	su pp 2 Acc Pl	katalambanO v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	kai Conj	ho t_ Nom Sg m

<b>ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ</b> one-ABOUT-TREADING one-walking	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> DARKness	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΟΙΔΕΝ</b> HAS-PERCEIVED	<b>ΠΟΥ</b> ?-where where?	<b>ΥΠΑΓΕΙ</b> he-IS-UNDER-LEADING he-is-going-away
peripateO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	ho t_ Dat Sg f	skotia n_ Dat Sg f	ou Part Neg	oida v_ Perf Act Ind 3 Sg	pou Part Int	hupagO v_ Pres Act Ind 3 Sg

36	<b>Ως</b> AS	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΦΩς</b> LIGHT	<b>ΕΧΕΤΕ</b> YE-ARE-HAVING	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ</b> BE-YE-BELIEVING INTO be-ye-believing !	<b>ΕΙς</b> INTO	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΦΩς</b> LIGHT	<b>ΙΝΑ</b> THAT	
	hOs Adv	ho t_ Acc Sg n	phOs n_ Acc Sg n	echO v_ Pres Act Ind 2 Pl	pisteuO v_ Pres Act Imp 2 Pl	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	phOs n_ Acc Sg n	hina Conj	

36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

<b>ΥΙΟΙ</b> SONS	<b>ΦΩΤΟς</b> OF-LIGHT	<b>ΓΕΝΗCΘΕ</b> YE-MAY-BE-BECOMING	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	<b>ΕΛΛΗCΕΝ</b> TALKS	<b>ΙΗΣΟΥς</b> JESUS	<b>ΚΑΙ</b> AND
huios n_ Nom Pl m	phOs n_ Gen Sg n	ginomai v_ 2Aor midD Sub 2 Pl	houtos pd Acc Pl n	laleO v_ Aor Act Ind 3 Sg	iEsous n_ Nom Sg m	kai Conj

<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> FROM-COMING coming-away	<b>ΕΚΡΥΒΗ</b> WAS-HID he-was-hid	<b>ΑΠ</b> FROM	<b>ΑΥΤΩΝ</b> them
aperchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	kruptO v_ 2Aor Pas Ind 3 Sg	apo Prep	autos pp Gen Pl m

37	<b>ΤΟςΑΥΤΑ</b> so-much so-many	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>σηΜΕΙΑ</b> SIGNS	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΟς</b> OF-HAVING-DONE	<b>ΕΜΠΡΟCΘΕΝ</b> IN-TOWARD-PLACE OF-them in-front	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΟΥΚ</b> NOT	
	tosoutos pd Acc Pl n	de Conj	autos pp Gen Sg m	sEmeion n_ Acc Pl n	poieO v_ Perf Act Ptcp Gen Sg m	emprosthen Prep	autos pp Gen Pl m	ou Part Neg	

37 . But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

<b>ΕΠΙCΤΕΥΟΝ</b> THEY-BELIEVED	<b>ΕΙς</b> INTO	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him
pisteuO v_ Impf Act Ind 3 Pl	eis Prep	autos pp Acc Sg m

38	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>Ο</b> THE	<b>ΛΟΓΟς</b> saying word	<b>ΗCΑΙΟΥ</b> OF-ISAIAH	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> BEFORE-AVERer prophet	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	<b>ΟΝ</b> WHICH	
	hina Conj	ho t_ Nom Sg m	logos n_ Nom Sg m	Esaiaas n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	prophEtEs n_ Gen Sg m	plEroO v_ Aor Pas Sub 3 Sg	hos pr Acc Sg m	

38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

<b>ΕΙΠΕΝ</b> he-said	<b>ΚΥΡΙΕ</b> Master ! Lord !	<b>ΤΙς</b> ANY who	<b>ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ</b> BELIEVES	<b>ΤΗ</b> to-THE	<b>ΔΟΗ</b> HEARing tidings	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US	<b>ΚΑΙ</b> AND
legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	kurios n_ Voc Sg m	tis pi Nom Sg m	pisteuO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Dat Sg f	akoE n_ Dat Sg f	egO pp 1 Gen Pl	kai Conj



**Ο** **ΒΡΑΧΙΩΝ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΙΝΙ** **ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ**  
**THE** **upper-arm** **OF-Master** **to-ANY** **WAS-FROM-COVERED**  
*of-Lord* *to-whom* *was-revealed*  
 ho brachiOn kurios tis apokaluptO  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Gen Sg m pi Dat Sg m v\_Aor Pas Ind 3 Sg

39 **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΑΝΤΟ** **ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΛΙΝ**  
**THRU** **this** **NOT** **THEY-were-ABLE** **TO-BE-BELIEVING** **that** **AGAIN**  
*because-of*  
 dia houtos ou dunamai pisteuO hoti palin  
 Prep pd Acc Sg n Part Neg v\_Impf midD/pasD Ind 3 Pl Att v\_Pres Act Inf Conj Adv

39 Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

**ΕΙΠΕΝ** **ΗΣΑΙΑΣ**  
**said** **ISAIAH**  
 legO Esaias  
 v\_2Aor Act Ind 3 Sg n\_Nom Sg m

40 **ΤΕΤΥΦΛΩΚΕΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΩΡΩΣΕΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΗΝ**  
**He-HAS-BLINDED** **OF-them** **THE** **VIEWers** **AND** **He-CALLOUSES** **OF-them** **THE**  
*eyes* *callouses*  
 tuphloO autos ho ophthalmos kai pOroO autos ho  
 v\_Perf Act Ind 3 Sg pp Gen Pl m t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Conj v\_Aor Act Ind 3 Sg pp Gen Pl m t\_Acc Sg f

40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with [their] eyes, nor understand with [their] heart, and be converted, and I should heal them.

**ΚΑΡΔΙΑΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΙΔΩΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ** **ΚΑΙ**  
**HEART** **THAT** **NO** **THEY-MAY-BE-PERCEIVING** **to-THE** **VIEWers** **AND**  
*eyes*  
 kardia hina mE horaO ho ophthalmos kai  
 n\_Acc Sg f Conj Part Neg v\_2Aor Act Sub 3 Pl t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj

**ΝΟΗΣΩΣΙΝ** **ΤΗ** **ΚΑΡΔΙΑ** **ΚΑΙ** **ΣΤΡΑΦΩΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΙΑΣΟΜΑΙ**  
**THEY-SHOULD-BE-MINDING** **to-THE** **HEART** **AND** **THEY-MAY-BE-TURNED** **AND** **I-SHALL-BE-HEALING**  
*should-be-apprehending*  
 noeO ho kardia kai strephO kai iaomai  
 v\_Aor Act Sub 3 Pl t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f Conj v\_2Aor Pas Sub 3 Pl Conj v\_Fut midD Ind 1 Sg

**ΑΥΤΟΥΣ**  
**them**  
 heautou  
 pp Acc Pl m

41 **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΕΝ** **ΗΣΑΙΑΣ** **ΟΤΙ** **ΕΙΔΕΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΣΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**  
**these** **said** **ISAIAH** **that** **he-PERCEIVED** **THE** **esteem** **OF-Him** **AND**  
*glory*  
 houtos legO Esaias hoti horaO ho doxa autos kai  
 pd Acc Pl n v\_2Aor Act Ind 3 Sg n\_Nom Sg m Conj v\_2Aor Act Ind 3 Sg t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f pp Gen Sg m Conj

41 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

**ΕΛΛΗCΕΝ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
**TALKS** **ABOUT** **Him**  
*speaks*  
 laleO peri autos  
 v\_Aor Act Ind 3 Sg Prep pp Gen Sg m

42 **ΟΜΩC** **ΜΕΝΤΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ**  
**LIKE-AS** **howbeit** **AND** **OUT** **OF-THE** **chiefs** **MANY** **BELIEVE** **INTO** **Him**  
*likewise*  
 homOs mentoi kai ek ho archEgos polus pisteuO eis autos  
 Conj Conj Conj Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m a\_Nom Pl m v\_Aor Act Ind 3 Pl Prep pp Acc Sg m

42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess [him], lest they should be put out of the synagogue:

**ΑΛΛΑ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥC** **ΦΑΡΙCΑΙΟΥC** **ΟΥΚ** **ΩΜΟΛΟΓΟΥΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ**  
**but** **THRU** **THE** **PHARISEES** **NOT** **THEY-avowED** **THAT** **NO**  
*because-of*  
 alla dia ho pharisaioC ou homologeO hina mE  
 Conj dia t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m Part Neg v\_Impf Act Ind 3 Pl Conj Part Neg

**ΑΠΟCΥΝΑΓΩΓΟΙ** **ΓΕΝΩΝΤΑΙ**  
**FROM-TOGETHER-LED** **THEY-MAY-BE-BECOMING**  
*put-out-of-synagogue* *p*  
 aposunagOgos ginomai  
 a\_Nom Pl m v\_2Aor midD Sub 3 Pl

43 **ΗΓΑΠΗΣΑΝ** **ΓΑΡ** **ΤΗΝ** **ΔΟΣΑΝ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΗΠΕΡ** **ΤΗΝ**  
**THEY-LOVE** **for** **THE** **esteem** **OF-THE** **humans** **RATHER** **OR-EVEN** **THE**  
*glory* *than-even*  
 agapaO gar ho doxa ho anthrOpos mallon eper ho  
 v\_Aor Act Ind 3 Pl Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Adv Part Part t\_Acc Sg f

43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

	<b>ΔΟΣΑΝ</b> esteem glory doxa n_Acc Sg f	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> God theos n_Gen Sg m							
44	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS iEsous n_Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΕΚΡΑΣΕΝ</b> CRIES krazO v_Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	<b>Ο</b> THE ho t_Nom Sg m	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> one-BELIEVING pisteuO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	44 . Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.	
	<b>ΕΜΕ</b> ME egO pp 1 Acc Sg	<b>ΟΥ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΠΙΣΤΕΥΕΙ</b> IS-BELIEVING pisteuO v_Pres Act Ind 3 Sg	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΕΜΕ</b> ME egO pp 1 Acc Sg	<b>ΑΛΛΑ</b> but alla Conj	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΤΟΝ</b> THE ho t_Acc Sg m	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΑ</b> One-SENDing pempO v_Aor Act Ptcp Acc Sg m	
	<b>ΜΕ</b> ME egO pp 1 Acc Sg									
45	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>Ο</b> THE ho t_Nom Sg m	<b>ΘΕΩΡΩΝ</b> one-beholdING theOreO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΕΜΕ</b> ME egO pp 1 Acc Sg	<b>ΘΕΩΡΕΙ</b> IS-beholdING theOreO v_Pres Act Ind 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> THE ho t_Acc Sg m	<b>ΠΕΜΨΑΝΤΑ</b> One-SENDing pempO v_Aor Act Ptcp Acc Sg m	45 And he that seeth me seeth him that sent me.		
	<b>ΜΕ</b> ME egO pp 1 Acc Sg									
46	<b>ΕΓΩ</b> I egO pp 1 Nom Sg	<b>ΦΩΣ</b> LIGHT phOs n_Acc Sg n	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΤΟΝ</b> THE ho t_Acc Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> world kosmos n_Acc Sg m	<b>ΕΛΗΛΥΘΑ</b> HAVE-COME erchomai v_2Perf Act Ind 1 Sg	<b>ΙΝΑ</b> THAT hina Conj	<b>ΠΑΣ</b> EVERY pas a_Nom Sg m	<b>Ο</b> THE ho t_Nom Sg m	46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.
	<b>ΠΙΣΤΕΥΩΝ</b> one-BELIEVING pisteuO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΕΜΕ</b> ME egO pp 1 Acc Sg	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΗ</b> THE ho t_Dat Sg f	<b>ΣΚΟΤΙΑ</b> DARKness skotia n_Dat Sg f	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΜΕΙΝΗ</b> SHOULD-BE-REMAINING menO v_Aor Act Sub 3 Sg		
47	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER ean Cond	<b>ΤΙΣ</b> ANY anyone tis px Nom Sg m	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME egO pp 1 Gen Sg	<b>ΔΙΚΟΥΧ</b> SHOULD-BE-HEARING akouO v_Aor Act Sub 3 Sg	<b>ΤΩΝ</b> THE ho t_Gen Pl n	<b>ΡΗΜΑΤΩΝ</b> declarations rhEma n_Gen Pl n	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.
	<b>ΦΥΛΑΣΣΗ</b> SHOULD-BE-GUARDING should-be-maintaining phulassO v_Aor Act Sub 3 Sg	<b>ΕΓΩ</b> I egO pp 1 Nom Sg	<b>ΟΥ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΚΡΙΝΩ</b> AM-JUDGING I-am-judging krinO v_Fut Act Ind 1 Sg v_pai_1s	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him autos pp Acc Sg m	<b>ΟΥ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΓΑΡ</b> for gar Conj			
	<b>ΗΛΘΟΝ</b> I-CAME erchomai v_2Aor Act Ind 1 Sg	<b>ΙΝΑ</b> THAT hina Conj	<b>ΚΡΙΝΩ</b> I-SHOULD-BE-JUDGING krinO v_Pres Act Sub 1 Sg	<b>ΤΟΝ</b> THE ho t_Acc Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> SYSTEM world kosmos n_Acc Sg m	<b>ΑΛΛ</b> but alla Conj	<b>ΙΝΑ</b> THAT hina Conj	<b>ΩΣΩΣ</b> I-SHOULD-BE-SAVING sOzO v_Aor Act Sub 1 Sg		
	<b>ΤΟΝ</b> THE ho t_Acc Sg m	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> SYSTEM world kosmos n_Acc Sg m								
48	<b>Ο</b> THE ho t_Nom Sg m	<b>ΔΕΙΤΩΝ</b> one-UN-PLACING one-repudiating atheteO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΕΜΕ</b> ME egO pp 1 Acc Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΛΑΜΒΑΝΩΝ</b> GETTING-UP getting lambanO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΤΑ</b> THE ho t_Acc Pl n	48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him		

<b>ΡΗΜΑΤΑ</b> declarations	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME	<b>ΕΧΕΙ</b> IS-HAVING	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΚΡΙΝΟΝΤΑ</b> one-JUDGING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him	<b>Ο</b> THE	in the last day.
rhEma n_Acc Pl n	egO pp 1 Gen Sg	echO v_Pres Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Sg m	krinO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m	autos pp Acc Sg m	ho t_Nom Sg m	

<b>ΛΟΓΟΣ</b> saying word	<b>ΟΝ</b> WHICH	<b>ΕΛΛΗΓΑ</b> I-TALK I-speak	<b>ΕΚΕΙΝΟΣ</b> that	<b>ΚΡΙΝΕΙ</b> SHALL-BE-JUDGING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE
logos n_Nom Sg m	hos pr Acc Sg m	laleO v_Aor Act Ind 1 Sg	ekeinos pd Nom Sg m	krinO v_Fut Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg f

<b>ΕΣΧΑΤΗ</b> LAST	<b>ΗΜΕΡΑ</b> DAY
eschatos a_Dat Sg f	hEmera n_Dat Sg f

49	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΕΓΩ</b> I	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΕΜΑΥΤΟΥ</b> OF-MYself	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΕΛΛΗΓΑ</b> TALK I-speak	<b>ΑΛΛ Ο</b> but THE	<b>ΠΕΜΨΑC</b> One-SENDing	49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.
	hoti Conj	egO pp 1 Nom Sg	ek Prep	emautou pf 1 Gen Sg m	ou Part Neg	laleO v_Aor Act Ind 1 Sg	alla ho Conj t_Nom Sg m	pempO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	

<b>ΜΕ</b> ME	<b>ΠΑΤΗΡ</b> FATHER	<b>ΑΥΤΟΣ</b> He	<b>ΜΟΙ</b> to-ME	<b>ΕΝΤΟΛΗΝ</b> direction precept	<b>ΔΕΔΩΚΕΝ</b> HAS-GIVEN	<b>ΤΙ</b> ANY what	<b>ΕΙΠΩ</b> I-MAY-BE-saying
egO pp 1 Acc Sg	patEr n_Nom Sg m	autos pp Nom Sg m	egO pp 1 Dat Sg	entole n_Acc Sg f	didOmi v_Perf Act Ind 3 Sg	tis pi Acc Sg n	legO v_2Aor Act Sub 1 Sg

<b>ΚΑΙ ΤΙ</b> AND ANY what	<b>ΛΑΛΗCΩ</b> I-SHOULD-BE-TALKING I-should-be-speaking
kai tis Conj pi Acc Sg n	laleO v_Aor Act Sub 1 Sg

50	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙΔΑ</b> I-HAVE-PERCEIVED	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>Η</b> THE	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> direction precept	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΖΩΗ</b> LIFE	<b>ΑΙΩΝΙΟC</b> eonian	50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.
	kai Conj	oida v_Perf Act Ind 1 Sg	hoti Conj	ho t_Nom Sg f	entole n_Nom Sg f	autos pp Gen Sg m	zOE n_Nom Sg f	aiOnios a_Nom Sg f	

<b>ΕCΤΙΝ</b> IS	<b>Α</b> WHICH	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΕΓΩ</b> I	<b>ΛΑΛΩ</b> AM-TALKING am-speaking	<b>ΚΑΘΩC</b> according-AS	<b>ΕΙΡΗΚΕΝ</b> HAS-declarED
eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	hos pr Acc Pl n	oun Conj	egO pp 1 Nom Sg	laleO v_Pres Act Ind 1 Sg	kathOs Adv	legO v_Perf Act Ind 3 Sg Att

<b>ΜΟΙ</b> to-ME	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΑΤΗΡ</b> FATHER	<b>ΟΥΤΩC</b> thus	<b>ΛΑΛΩ</b> I-AM-TALKING I-am-speaking
egO pp 1 Dat Sg	ho t_Nom Sg m	patEr n_Nom Sg m	houtO Adv	laleO v_Pres Act Ind 1 Sg